Частное учреждение - образовательная организация высшего образования
Московский исламский институт
(ООВО «МИИ»)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УиВР
_____ Р. Р. Измайлов
«09» октября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ЯЗЫК АРАБСКОЙ ПРЕССЫ»

Направление подготовки	**48.03.01 Теология**
	(код и наименование направления подготовки)
Направленность подготовки	**Практическая теология ислама**
	(наименование профиля подготовки, магистерской программы)
Квалификация выпускника	**Бакалавр**

Москва 2020

Рабочая программа по дисциплине «**Язык арабской прессы**» составлена на основании требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования к минимуму содержания и уровню подготовки бакалавра для обучающихся по направлению подготовки 48.03.01 Теология.

Срок действия рабочей программы дисциплины продлен на:

2021 / 2022 учебный год	_____ (подпись)	Р. Р. Измайлов (расшифровка подписи)
2022 / 2023 учебный год	_____ (подпись)	Р. Р. Измайлов (расшифровка подписи)
2023 / 2024 учебный год	_____ (подпись)	Р. Р. Измайлов (расшифровка подписи)
2024 / 2025 учебный год	_____ (подпись)	Р. Р. Измайлов (расшифровка подписи)
2025 / 2026 учебный год	_____ (подпись)	Р. Р. Измайлов (расшифровка подписи)

Оглавление

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы .. 4

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы 4

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу 4

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий 5

4.1. Основная литература 21

4.2. Дополнительная литература 21

5. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети (интернет), необходимых для освоения дисциплины (модуля) 22

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем 22

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)..... 23

7.1. Подготовка к лекции 23

7.2. Подготовка к практическим занятиям 24

7.3. Самостоятельная работа 25

7.4. Подготовка к экзамену и зачету 25

8. Материально-техническое обеспечение 26

9. Приложение №1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) 27

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Таблица №1. Содержание индикаторов компетенций.

№	Код	Содержание индикаторов компетенции
1	УК- 4.3.	Демонстрирует способность читать, писать и переводить аутентичные тексты на иностранном языке

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Язык арабской прессы**» реализуется в обязательной части учебного плана подготовки бакалавра для обучающихся по направлению подготовки 48.03.01. Теология.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу

Общая трудоемкость дисциплины «**Язык арабской прессы**» составляет 8 зачетных единиц (288 часов).

Очная форма обучения

Вид учебной работы		Трудоемкость			
		Всего часов	по семестрам		
			6	7	8
Общая трудоемкость по учебному плану		**288**	**72**	**108**	**108**
Контактная работа обучающихся с преподавателем:		**166**	**34**	**64**	**56**
Лекции (Л)		6	6	-	-
Практические занятия (ПЗ)		160	28	64	56
Самостоятельная работа (СР) *без учета промежуточного контроля:*		**86**	**20**	**26**	**52**
Промежуточный контроль:	***Зачёт с оценкой***	-	-	-	+
	Экзамен	**36**	**18**	**18**	-

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего часов	по семестрам		
		6	7	8
Общая трудоемкость по учебному плану	**288**	**72**	**108**	**108**
Контактная работа обучающихся с преподавателем:	**96**	**34**	**30**	**32**
Лекции (Л)	6	6	-	-
Практические занятия (ПЗ)	90	28	30	32
Самостоятельная работа (СР) *без учета промежуточного контроля:*	**174**	**29**	**69**	**76**

Вид учебной работы		Трудоемкость			
		Всего часов	по семестрам		
			6	7	8
Промежуточный контроль:	***Зачёт с оценкой***	**-**	**-**	**-**	**+**
	Экзамен	**18**	**9**	**9**	**-**

Заочная форма обучения

Вид учебной работы		Трудоемкость			
		Всего часов	по семестрам		
			6	7	8
Общая трудоемкость по учебному плану		**288**	**72**	**108**	**108**
Контактная работа обучающихся с преподавателем:		**26**	**10**	**8**	**8**
Лекции (Л)		2	2	-	-
Практические занятия (ПЗ)		24	8	8	8
Самостоятельная работа (СР) *без учета промежуточного контроля:*		**240**	**53**	**91**	**96**
Промежуточный контроль:	***Зачёт с оценкой***	**4**	**-**	**-**	**4**
	Экзамен	**18**	**9**	**9**	**-**

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Очная форма обучения

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
6	**1**	**Вводные лекции языка арабской прессы**	**6**	**6**	**-**	**-**
6	1.1	Общая характеристика языка арабской прессы. Лексические особенности языка арабской прессы	2	2	-	-
6	1.2	Грамматические особенности языка арабской прессы. Стилистические особенности языка арабской прессы.	2	2	-	-
6	1.3	Особенности перевода общественно-политических материалов арабской прессы. Особенности перевода экономических материалов арабской прессы	2	2	-	-
6	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**48**	**-**	**28**	**20**
6	2.1	Урок 1. Текст: "Президент Египта Хосни Мубарак прибыл в Румынию". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
6	2.2	Урок 2. Текст: "Палестинский лидер Ясир Арафат отложил свой визит". Лексико-грамматический комментарий,	6	-	4	2

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
		закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.				
6	2.3	Урок 3. Закрепление активной лексики. Текст: "Премьер-министр Израиля отбыл из Тельавива".	6	-	4	2
6	2.4	Урок 4. Текст: "Вице-президент Ирака Ясин Рамадан прибыл в Сану". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
6	2.5	Урок 5. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык	6	-	4	2
6	2.6	Урок 6. Правильное употребление предлогов. Тест: "Заместитель Премьер-министра Ирака Тарик Азиз прибыл в Марокко"	6	-	4	2
6	2.7	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	10		4	6
		Консультация:	**6**	**-**	**-**	**-**
		Экзамен:	**12**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 6 семестр:	**72**	**6**	**28**	**20**
7	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**90**	**-**	**64**	**20**
7	2.8	Урок 7. Категория определенность-неопределенность имени. Текст: "Вчера вечером закончил свою работу Йеменско-саудовский координационный совет"	6	-	4	2
7	2.9	Урок 8. Отработка темы "Числительные" Текст: "Наследник саудовского престола принц Абдалла бен Абдельазиз провел телефонный разговор с президентом Ирана Мухаммедом Хатами"	6	-	4	2
7	2.10	Урок 9. Закрепление активной лексики. Множественное число существительного. Формы глагола - имперфект и масдар. Текст: "Министр обороны США Дональд Рамсфельд прибыл в Каир"	6	-	4	2
7	2.11	Урок 10. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык	6	-	4	2
7	2.12	Урок 11. Текст: "Председатель временного правительства Афганистана начал официальный визит в столицу Индии Дели". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
7	2.13	Урок 12. Текст: "Король Иордании Абдаллла II провёл телефонный разговор с президентом Египта Хосни Мубароком". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
7	2.14	Урок 13. Текст: "Как заявило министерства обороны США Пентагон, министр обороны Д. Рамсфельд направится	6	-	4	2

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
		послезавтра, в пятницу, в Москву". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.				
7	2.15	Урок 14. Текст: "Глава Палестинской автономии Ясир Арафат выразил готовность встретиться с министром иностранных дел Израиля Шамоном Пересом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
7	2.16	Урок 15. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	6	-	4	2
7	2.17	Урок 16. Текст: "Президент Тайваня Чэнь Шуйбянь в настоящее время находится с визитом в Нью-Йорке". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
7	2.18	Урок 17. Текст: "В Исламабад прибыло высокопоставленное лицо из афганской оппозиции в изгнании для проведения переговоров о политическом будущем Афганистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
7	2.19	Урок 18. Текст: "Сегодня начался официальный визит президента России в Ханой". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
7	2.20	Урок 19. Текст: "Министр иностранных дел Иордании отбыл из Эр-Рияда в Каир". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
7	2.21	Урок 20. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	6	-	4	2
7	2.22	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	6	-	4	2
		Консультация:	**6**	**-**	**-**	**-**
		Экзамен:	**12**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 7 семестр:	**108**	**-**	**64**	**26**
8	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**60**	**-**	**40**	**20**
8	2.23	Урок 21. Текст: "Президент России встретился с вице-президентом Ирака". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	2.24	Урок 22. Текст: "Около 45 членов семей израильских дипломатов покинули Египет". Лексико-грамматический	6	-	4	2

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
		комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.				
8	2.25	Урок 23. Текст: "Индия опровергла заявления президента Пакистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	2.26	Урок 24. Текст: "Американская администрация продолжит работать с главой Палестинской автономии Ясиром Арафатом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	2.27	Урок 25. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	6	-	4	2
8	2.28	Урок 26. Текст: "Сегодня в Израильском кнессете должно состоятся голосование по внесению поправок в закон о выборах". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	2.29	Урок 27. Текст: "Ливан в праве использовать все средства для освобождения ферм Шебаа". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	2.30	Урок 28. Текст: "Резолюция Европарламента призывает ввести экономические санкции против Израиля". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	2.31	Урок 29. Текст: "Премьер-министр Израиля выступил с планом жесткой экономики". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	2.32	Урок 30. Текст: "Сегодня в Европарламенте прошло голосование по резолюции". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	4	2
8	**3**	**Развитие навыков устной речи при работе с информационными текстами арабской газеты на продвинутом этапе обучения**	**48**	**-**	**32**	**16**
8	3.1	Вводный урок. Читаем и переводим арабскую газету. Методические рекомендации. Перевод арабского глагольного предложения. Тема 1. Визиты.	12	-	8	4
8	3.2	Информационные агентства. Заучивание названий информационных агентств на арабском языке. Логическое развитие понятия. Тема 2. Переговоры.	12	-	8	4
8	3.3	Международные организации. Заучивание названий	12	-	8	4

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
		международных организаций на арабском языке. Тема 3. Использование нефтяных ресурсов.				
8	3.4	Газетная лексика. Араба-русский словарь газетной лексики. Тема 4. Аспекты внешнеэкономической деятельности.	12	-	8	4
		Подготовка к зачету:	**-**	**-**	**-**	**-**
		Зачет с оценкой:	**-**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 8 семестр:	**108**	**-**	**72**	**36**

Очно-заочная форма обучения

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
6	**1**	**Вводные лекции языка арабской прессы**	**6**	**6**	**-**	**-**
6	1.4	Общая характеристика языка арабской прессы. Лексические особенности языка арабской прессы	2	2	-	-
6	1.5	Грамматические особенности языка арабской прессы. Стилистические особенности языка арабской прессы.	2	2	-	-
6	1.6	Особенности перевода общественно-политических материалов арабской прессы. Особенности перевода экономических материалов арабской прессы	2	2	-	-
6	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**57**	**-**	**28**	**29**
6	2.1	Урок 1. Текст: "Президент Египта Хосни Мубарак прибыл в Румынию". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	8	-	4	4
6	2.2	Урок 2. Текст: "Палестинский лидер Ясир Арафат отложил свой визит". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	8	-	4	4
6	2.3	Урок 3. Закрепление активной лексики. Текст: "Премьер-министр Израиля отбыл из Тельавива".	8	-	4	4
6	2.4	Урок 4. Текст: "Вице-президент Ирака Ясин Рамадан прибыл в Сану". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	8	-	4	4
6	2.5	Урок 5. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык	8	-	4	4
6	2.6	Урок 6. Правильное употребленте предлогов. Тест: "Заместитель Премьер-министра Ирака Тарик Азиз прибыл в	8	-	4	4

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
		Марокко"				
6	2.7	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	9		4	5
		Консультация:	**4**	**-**	**-**	**-**
		Экзамен:	**5**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 6 семестр:	**72**	**6**	**28**	**29**
7	2	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**99**	**-**	**30**	**69**
7	2.8	Урок 7. Категория определенность-неопределенность имени. Текст: "Вчера вечером закончил свою работу Йеменско-саудовский координационный совет"	8	-	2	6
7	2.9	Урок 8. Отработка темы "Числительные" Текст: "Наследник саудовского престола принц Абдалла бен Абдельазиз провел телефонный разговор с президентом Ирана Мухаммедом Хатами"	6	-	2	6
7	2.10	Урок 9. Закрепление активной лексики. Множественное число существительного. Формы глагола - имперфект и масдар. Текст: "Министр обороны США Дональд Рамсфельд прибыл в Каир"	6	-	2	4
7	2.11	Урок 10. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык	6	-	2	4
7	2.12	Урок 11. Текст: "Председатель временного правительства Афганистана начал официальный визит в столицу Индии Дели". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
7	2.13	Урок 12. Текст: "Король Иордании Абдаллла II провёл телефонный разговор с президентом Египта Хосни Мубароком". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
7	2.14	Урок 13. Текст: "Как заявило министерства обороны США Пентагон, министр обороны Д. Рамсфельд направится послезавтра, в пятницу, в Москву". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	8	-	2	6
7	2.15	Урок 14. Текст: "Глава Палестинской автономии Ясир Арафат выразил готовность встретиться с министром иностранных дел Израиля Шамоном Пересом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
7	2.16	Урок 15. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	8	-	2	6
7	2.17	Урок 16. Текст: "Президент Тайваня Чэнь Шуйбянь в	6	-	2	4

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
		настоящее время находится с визитом в Нью-Йорке". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.				
7	2.18	Урок 17. Текст: "В Исламабад прибыло высокопоставленное лицо из афганской оппозиции в изгнании для проведения переговоров о политическом будущем Афганистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
7	2.19	Урок 18. Текст: "Сегодня начался официальный визит президента России в Ханой". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
7	2.20	Урок 19. Текст: "Министр иностранных дел Иордании отбыл из Эр-Рияда в Каир". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
7	2.21	Урок 20. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	8	-	2	6
7	2.22	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	5	-	2	3
		Консультация:	**4**	**-**	**-**	**-**
		Экзамен:	**5**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 7 семестр:	**108**	**-**	**30**	**69**
8	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**64**	**-**	**20**	**44**
8	2.23	Урок 21. Текст: "Президент России встретился с вице-президентом Ирака". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.24	Урок 22. Текст: "Около 45 членов семей израильских дипломатов покинули Египет". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.25	Урок 23. Текст: "Индия опровергла заявления президента Пакистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.26	Урок 24. Текст: "Американская администрация продолжит работать с главой Палестинской автономии Ясиром Арафатом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.27	Урок 25. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского	6	-	2	4

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа обучающихся с преподавателем:		СР
				Л	ПЗ	
		языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.				
8	2.28	Урок 26. Текст: "Сегодня в Израильском кнессете должно состоятся голосование по внесению поправок в закон о выборах". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.29	Урок 27. Текст: "Ливан в праве использовать все средства для освобождения ферм Шебаа". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.30	Урок 28. Текст: "Резолюция Европарламента призывает ввести экономические санкции против Израиля". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.31	Урок 29. Текст: "Премьер-министр Израиля выступил с планом жесткой экономики". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.32	Урок 30. Текст: "Сегодня в Европарламенте прошло голосование по резолюции". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	2	4
8	2.33	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	4	-	-	4
8	**3**	**Развитие навыков устной речи при работе с информационными текстами арабской газеты на продвинутом этапе обучения**	**44**	**-**	**12**	**32**
8	3.1	Вводный урок. Читаем и переводим арабскую газету. Методические рекомендации. Перевод арабского глагольного предложения. Тема 1. Визиты.	12	-	4	8
8	3.2	Информационные агентства. Заучивание названий информационных агентств на арабском языке. Логическое развитие понятия. Тема 2. Переговоры.	10	-	2	8
8	3.3	Международные организации. Заучивание названий международных организаций на арабском языке. Тема 3. Использование нефтяных ресурсов.	12	-	4	8
8	3.4	Газетная лексика. Араба-русский словарь газетной лексики. Тема 4. Аспекты внешнеэкономической деятельности.	10	-	2	8
		Подготовка к зачету:	**-**	**-**	**-**	**-**
		Зачет с оценкой:	**-**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 8 семестр:	**108**	**-**	**72**	**36**

Заочная форма обучения

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа		СР
				Л	ПЗ	
6	**1**	**Вводные лекции языка арабской прессы**	**6**	**2**	**-**	**4**
6	1.1	Общая характеристика языка арабской прессы. Лексические особенности языка арабской прессы. Грамматические особенности языка арабской прессы. Стилистические особенности языка арабской прессы. Особенности перевода общественно-политических материалов арабской прессы. Особенности перевода экономических материалов арабской прессы	6	2	-	4
6	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**57**	-	**8**	**49**
6	2.1	Урок 1. Текст: "Президент Египта Хосни Мубарак прибыл в Румынию". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	9	-	2	7
6	2.2	Урок 2. Текст: "Палестинский лидер Ясир Арафат отложил свой визит". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	8	-	1	7
6	2.3	Урок 3. Закрепление активной лексики. Текст: "Премьер-министр Израиля отбыл из Тельавива".	8	-	1	7
6	2.4	Урок 4. Текст: "Вице-президент Ирака Ясин Рамадан прибыл в Сану". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	8	-	1	7
6	2.5	Урок 5. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык	8	-	1	7
6	2.6	Урок 6. Правильное употребленте предлогов. Тест: "Заместитель Премьер-министра Ирака Тарик Азиз прибыл в Марокко"	8	-	1	7
6	2.7	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	8		1	7
		Консультация:	**4**	**-**	**-**	**-**
		Экзамен:	**5**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 6 семестр:	**72**	**2**	**8**	**53**
7	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**99**	**-**	**8**	**96**
7	2.8	Урок 7. Категория определенность-неопределенность имени. Текст: "Вчера вечером закончил свою работу Йеменско-саудовский координационный совет"	7	-	1	6
7	2.9	Урок 8. Отработка темы "Числительные" Текст: "Наследник саудовского престола принц Абдалла бен Абдельазиз провел телефонный разговор с президентом Ирана Мухаммедом Хатами"	7	-	1	6

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа		СР
				Л	ПЗ	
7	2.10	Урок 9. Закрепление активной лексики. Множественное число существительного. Формы глагола - имперфект и масдар. Текст: "Министр обороны США Дональд Рамсфельд прибыл в Каир"	7	-	1	6
7	2.11	Урок 10. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык	7	-	1	6
7	2.12	Урок 11. Текст: "Председатель временного правительства Афганистана начал официальный визит в столицу Индии Дели". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	7	-	1	6
7	2.13	Урок 12. Текст: "Король Иордании Абдаллла II провёл телефонный разговор с президентом Египта Хосни Мубароком". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	7	-	1	6
7	2.14	Урок 13. Текст: "Как заявило министерства обороны США Пентагон, министр обороны Д. Рамсфельд направится послезавтра, в пятницу, в Москву". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	7	-	1	6
7	2.15	Урок 14. Текст: "Глава Палестинской автономии Ясир Арафат выразил готовность встретиться с министром иностранных дел Израиля Шамоном Пересом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	7	-	1	6
7	2.16	Урок 15. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	6	-	-	6
7	2.17	Урок 16. Текст: "Президент Тайваня Чэнь Шуйбянь в настоящее время находится с визитом в Нью-Йорке". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6
7	2.18	Урок 17. Текст: "В Исламабад прибыло высокопоставленное лицо из афганской оппозиции в изгнании для проведения переговоров о политическом будущем Афганистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6
7	2.19	Урок 18. Текст: "Сегодня начался официальный визит президента России в Ханой". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6
7	2.20	Урок 19. Текст: "Министр иностранных дел Иордании отбыл из Эр-Рияда в Каир". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа		СР
				Л	ПЗ	
7	2.21	Урок 20. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	6	-	-	6
7	2.22	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	7	-	-	7
		Консультация:	**4**	**-**	**-**	**-**
		Экзамен:	**5**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 7 семестр:	**108**	**-**	**8**	**91**
8	**2**	**Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи**	**65**	**-**	**5**	**60**
8	2.23	Урок 21. Текст: "Президент России встретился с вице-президентом Ирака". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	1	5
8	2.24	Урок 22. Текст: "Около 45 членов семей израильских дипломатов покинули Египет". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	1	5
8	2.25	Урок 23. Текст: "Индия опровергла заявления президента Пакистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	1	5
8	2.26	Урок 24. Текст: "Американская администрация продолжит работать с главой Палестинской автономии Ясиром Арафатом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	1	5
8	2.27	Урок 25. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики.	6	-	-	6
8	2.28	Урок 26. Текст: "Сегодня в Израильском кнессете должно состоятся голосование по внесению поправок в закон о выборах". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6
8	2.29	Урок 27. Текст: "Ливан в праве использовать все средства для освобождения ферм Шебаа". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6
8	2.30	Урок 28. Текст: "Резолюция Европарламента призывает ввести экономические санкции против Израиля". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6
8	2.31	Урок 29. Текст: "Премьер-министр Израиля выступил с	6	-	-	6

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:		
				Контактная работа		СР
				Л	ПЗ	
		планом жесткой экономики". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.				
8	2.32	Урок 30. Текст: "Сегодня в Европарламенте прошло голосование по резолюции". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.	6	-	-	6
8	2.33	Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.	4	-	-	4
8	**3**	**Развитие навыков устной речи при работе с информационными текстами арабской газеты на продвинутом этапе обучения**	**40**		**4**	**36**
8	3.1	Вводный урок. Читаем и переводим арабскую газету. Методические рекомендации. Перевод арабского глагольного предложения. Тема 1. Визиты.	10		1	9
8	3.2	Информационные агентства. Заучивание названий информационных агентств на арабском языке. Логическое развитие понятия. Тема 2. Переговоры.	10		1	9
8	3.3	Международные организации. Заучивание названий международных организаций на арабском языке. Тема 3. Использование нефтяных ресурсов.	10		1	9
8	3.4	Газетная лексика. Араба-русский словарь газетной лексики. Тема 4. Аспекты внешнеэкономической деятельности.	10		1	9
		Подготовка к зачету:	**-**	**-**	**-**	**-**
		Зачет с оценкой:	**4**	**-**	**-**	**-**
		Всего за 8 семестр:	**108**	**-**	**8**	**96**

Содержание учебных разделов

1. Вводные лекции языка арабской прессы

1.1 Общая характеристика языка арабской прессы

Особенности языка арабской прессы. Возникновение языка арабской прессы. Основные периоды формирования языка арабской прессы.

Лексические особенности языка арабской прессы

Лингвистические особенности международной арабской газеты. Лингвистические особенности египетской газеты. Лингвистические особенности материалов Интернет-сайта. Лингвистические особенности журнала. Языковые клише в языке арабской прессы. Политические термины в языке арабской прессы.

Экономические термины в языке арабской прессы. Неологизмы в языке арабской прессы. Иноязычные заимствования в языке арабской прессы. Фразеологические единицы в языке арабской прессы. Пословицы и поговорки в языке арабской прессы. Лексические особенности арабских газет. Лексические особенности арабских Интернет-сайтов

1.2 Грамматические особенности языка арабской прессы

Глагольные породы в языке арабской прессы. Именное предложение в языке арабской прессы. Сослагательное наклонение в языке арабской прессы. Числительные в языке арабской прессы. Причастие действительного залога в языке арабской прессы. Причастие страдательного залога в языке арабской прессы. Несогласованное определение в языке арабской прессы. Сложносочиненные предложения в языке арабской прессы. Сложноподчиненные предложения в языке арабской прессы. Стилистические особенности языка арабской прессы. Тропы в языке арабской прессы

Стилистические особенности языка арабской прессы.

Глагольные породы в языке арабской прессы. Именное предложение в языке арабской прессы. Сослагательное наклонение в языке арабской прессы. Числительные в языке арабской прессы. Причастие действительного залога в языке арабской прессы. Причастие страдательного залога в языке арабской прессы. Несогласованное определение в языке арабской прессы. Сложносочиненные предложения в языке арабской прессы. Сложноподчиненные предложения в языке арабской прессы. Стилистические особенности языка арабской прессы. Тропы в языке арабской прессы

1.3 Особенности перевода общественно-политических материалов арабской прессы

Особенности перевода общественно-политических статей. Перевод языковых клише. Теория эквивалентности при переводе фразеологических единиц. Особенности перевода фразеологизмов в языке арабской прессы. Особенности перевода паремий в языке арабской прессы. Особенности перевода заимствованной лексики в языке арабской прессы. Особенности перевода общественно-политических материалов арабских журналов.

Особенности перевода экономических материалов арабской прессы

Особенности перевода экономических статей. Особенности перевода экономических терминов. Особенности перевода заимствованной лексики в экономических статьях. Перевод имен существительных в экономических статьях. Перевод глаголов в экономических статьях. Перевод прилагательных в экономических статьях. Особенности перевода экономических материалов арабских журналов

2. Развитие навыков восприятия арабской речи, умение понимать и переводить арабские тексты, развитие техники речи.

В следующих подразделах по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода»: прочитать и перевести сообщение, опираясь на словарь и лексико-грамматический комментарий; внимательно изучить словарь и лексико-грамматические комментарии; прослушать, повторить и заучить наизусть сообщение; выполнить упражнения; выполнить реверсивный перевод; выполнить домашнюю работу к заданиям.

2.1 Урок 1. Текст: "Президент Египта Хосни Мубарак прибыл в Румынию". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.2 Урок 2. Текст: "Палестинский лидер Ясир Арафат отложил свой визит". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.3 Урок 3. Закрепление активной лексики. Текст: "Премьер-министр Израиля отбыл из Тельавива".

2.4 Урок 4. Текст: "Вице-президент Ирака Ясин Рамадан прибыл в Сану". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.5 Урок 5. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык

2.6 Урок 6. Правильное употребленте предлогов. Тест: "Заместитель Премьер-министра Ирака Тарик Азиз прибыл в Марокко"

2.7 Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.

2.8 Урок 7. Категория определенность-неопределенность имени. Текст: "Вчера

вечером закончил свою работу Йеменско-саудовский координационный совет"

2.9 Урок 8. Отработка темы "Числительные" Текст: "Наследник саудовского престола принц Абдалла бен Абдельазиз провел телефонный разговор с президентом Ирана Мухаммедом Хатами"

2.10 Урок 9. Закрепление активной лексики. Множественное число существительного. Формы глагола - имперфект и масдар. Текст: "Министр обороны США Дональд Рамсфельд прибыл в Каир"

2.11 Урок 10. Закрепление активной лексики. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык

2.12 Урок 11. Текст: "Председатель временного правительства Афганистана начал официальный визит в столицу Индии Дели". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.13 Урок 12. Текст: "Король Иордании Абдаллла II провёл телефонный разговор с президентом Египта Хосни Мубароком". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.14 Урок 13. Текст: "Как заявило министерства обороны США Пентагон, министр обороны Д. Рамсфельд направится послезавтра, в пятницу, в Москву". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.15 Урок 14. Текст: "Глава Палестинской автономии Ясир Арафат выразил готовность встретиться с министром иностранных дел Израиля Шамоном Пересом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.16 Урок 15. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.17 Урок 16. Текст: "Президент Тайваня Чэнь Шуйбянь в настоящее время находится с визитом в Нью-Йорке". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.18 Урок 17. Текст: "В Исламабад прибыло высокопоставленное лицо из афганской

оппозиции в изгнании для проведения переговоров о политическом будущем Афганистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.19 Урок 18. Текст: "Сегодня начался официальный визит президента России в Ханой". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.20 Урок 19. Текст: "Министр иностранных дел Иордании отбыл из Эр-Рияда в Каир". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.21 Урок 20. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.22 Работа с современной арабской прессой. Закрепление активной лексики.

2.23 Урок 21. Текст: "Президент России встретился с вице-президентом Ирака". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.24 Урок 22. Текст: "Около 45 членов семей израильских дипломатов покинули Египет". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.25 Урок 23. Текст: "Индия опровергла заявления президента Пакистана". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.26 Урок 24. Текст: "Американская администрация продолжит работать с главой Палестинской автономии Ясиром Арафатом". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.27 Урок 25. Текст: "Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.28 Урок 26. Текст: "Сегодня в Израильском кнессете должно состоятся голосование по внесению поправок в закон о выборах". Лексико-грамматический комментарий,

закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.29 Урок 27. Текст: "Ливан в праве использовать все средства для освобождения ферм Шебаа". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.30 Урок 28. Текст: "Резолюция Европарламента призывает ввести экономические санкции против Израиля". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.31 Урок 29. Текст: "Премьер-министр Израиля выступил с планом жесткой экономики". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

2.32 Урок 30. Текст: "Сегодня в Европарламенте прошло голосование по резолюции". Лексико-грамматический комментарий, закрепление активной лексики и выполнение упражнений к тексту.

3. Развитие навыков устной речи при работе с информационными текстами арабской газеты на продвинутом этапе обучения

3.1 Вводный урок. Читаем и переводим арабскую газету. Методические рекомендации. Перевод арабского глагольного предложения. Тема 1. Визиты.

3.2 Информационные агентства. Заучивание названий информационных агентств на арабском языке. Логическое развитие понятия. Тема 2. Переговоры.

3.3 Международные организации. Заучивание названий международных организаций на арабском языке. Тема 3. Использование нефтяных ресурсов.

3.4 Газетная лексика. Араба-русский словарь газетной лексики. Тема 4. Аспекты внешнеэкономической деятельности.

4.1. Основная литература

1. Яковенко Э.В. Арабский язык. Практический курс перевода. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН 2005. – 464 с.

2. Майбуров Н.А. Читаем и переводим арабскую газету. М.: «Муравей» 2003. – 139 с.

4.2. Дополнительная литература

1. Лебедев В.В, Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Основной этап. М.

2017. – 566 с.

2. Лебедев В.В, Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Продвинутый этап. 1-2 часть. М. 2017. – 344 + 328 с.

3. Лебедев В.В, Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Завершающий этап. 1-2 часть. М. 2015. – 232 + 216 с.

4. Тюрева Л.С. Арабский язык. Культура и история ислама. М:2017. – 320 с.

5. Повседневный арабский язык. Лондонский курс. - М.: Восток-Запад, 2006

5. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети (интернет), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Интернет-сайты арабской прессы:

1. https://arabic.rt.com/news/
2. https://www.aljazeera.net/
3. https://www.alarabiya.net/

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине, при необходимости, могут быть использованы:

1. Офисный пакет программ и приложений OpenOffice 4 - свободно распространяемый программный продукт;
2. Поисковая система Microsoft Edge - свободно распространяемый программный продукт;
3. Архиватор 7Zip - свободно распространяемый программный продукт.
4. Adobe Reader DC - пакет программ, предназначенный для просмотра электронных публикаций в формате PDF, свободно распространяемый программный продукт;
5. «Средство просмотра изображений и факсов Windows» (программа просмотра изображений в форматах JPEG, PNG, GIF, BMP – XnView и т.д.);
6. Windows Media Player (аудио-видео проигрыватель);

7. Электронная информационно-образовательная среда «Московского исламского института»;

8. Справочная правовая система КонсультантПлюс. Студенту - http://www.consultant.ru/edu/student/study/.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Обучение по дисциплине «**Язык арабской прессы**» предполагает изучение курса на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видом и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения содержания дисциплины и достижения поставленных целей необходимо познакомиться со следующими документами: Учебным планом, основными положениями рабочей программы дисциплины, календарно-тематическим планом дисциплины. Данный материал может представить преподаватель на вводной лекции.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в библиотеке Института. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

7.1. Подготовка к лекции

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

1. знакомит с новым учебным материалом;
2. разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
3. систематизирует учебный материал;
4. ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

1. внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;

2. ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;

3. внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;

4. запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;

5. постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

6. узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

7.2. Подготовка к практическим занятиям

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения практического занятия включает несколько моментов:

- консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практической работы проводиться обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается

преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену и зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

7.3. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа является важным звеном в изучении дисциплины и включает в себя следующее:

– чтении рекомендованной литературы, в том числе учебной и научно-популярной для получения более глубоких знаний;

– подготовке сообщений по отдельным проблемам и дискуссионным вопросам дисциплины;

– чтение дополнительной литературы;

– подготовка к практическим занятиям;

– выполнения заданий для самостоятельной работы.;

– подготовка докладов (по требованию преподавателя).

Повышение эффективности использования времени самостоятельной работы студентов обеспечивает применение методов активного обучения: индивидуальное задание, тестирование, использование аудио- и видео материалов. Студенты учатся самостоятельно работать с первоисточниками, монографиями.

7.4. Подготовка к экзамену и зачету

К экзамену и зачету необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период зачётно-экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену и зачету по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры,

иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

8. Материально-техническое обеспечение

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

– учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, семинарских и практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации оснащенная доской маркерной или интерактивной панелью с необходимым комплектом мебели для учебного процесса;

– помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МИИ.

9. Приложение №1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Таблица № 1. Рейтинг – план

Виды контроля	Тема / форма аттестационной работы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости занятий		**5**	**10**
	Посещение лекционных занятий	2	4
	Посещение семинарских и практических занятий	3	6
Текущий контроль работы на семинарских и практических занятиях	**Вид отчета**	**30**	**60**
	Письменный ответ.	5	10
	Устный опрос	5	10
	Участие в круглом столе	5	10
	Подготовка реферата, доклада	5	10
Рубежный контроль		**10**	**30**
		10	30
Промежуточная аттестация	Зачет с оценкой Экзамен	0	30
	..		
Итого		**51**	**100**
Выполнение любого задания на уровне ниже «удовлетворительного» = 0 рейтинговых баллов			
Посещаемость занятий определяется как суммарный уровень посещаемости за семестр не менее 25% занятий.			
Рейтинговые бонусы, повышающие уровень итоговой оценки, могут составить по каждому заданию до 20 баллов.			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 50 баллов			

Таблица № 2. Градация перевода рейтинговых баллов обучающихся в 5-тибальную систему аттестационных оценок и систему аттестационных оценок ECTOS.

Академический рейтинг обучающегося	Аттестационная оценка обучающегося по дисциплине учебного плана в национальной системе оценивания	Аттестационная оценка обучающегося по дисциплине учебного плана в системе ECTS
95-100	Отлично	+ A (excellent)
85-94		A (excellent)
75-84	Хорошо	+B (good)
65-74		B (good)
55-64	Удовлетворительно	C (satisfactory)
51-54		D (satisfactory)
45-50	Неудовлетворительно	E (satisfactory failed)
1-44		F (not rated)
0		N/A (not rated)

Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерный перечень вопросов

Теоретический блок вопросов

1. Цель, задачи и функции языка арабской прессы.
2. Возникновение и развитие языка арабской прессы.
3. Основные арабские средства массовой информации: газеты, журналы, Интернет-ресурсы.
4. Особенности арабских средств массовой информации.
5. Общие сведения о лексических особенностях языка арабской прессы.
6. Типичные языковые клише в языке арабской прессы.
7. Использование политических, экономических, научных, религиозных и др. терминов в языке арабской прессы.
8. Неологизмы и архаизмы в языке арабской прессы. Заимствованная лексика в языке арабской прессы.
9. Фразеологические единицы и паремии в языке арабской прессы.
10. Общие сведения о грамматических особенностях языка арабской прессы.
11. Именные и глагольные предложения в языке арабской прессы.
12. Наклонения глагола в языке арабской прессы.
13. Согласованные и несогласованные определения в языке арабской прессы.
14. Общие сведения о стилистических особенностях языка арабской прессы.
15. Использование изобразительно-выразительных средств в языке арабской прессы.
16. Стилистическое использование синонимов и антонимов в языке арабской прессы.
17. Особенности перевода общественно-политических материалов арабской прессы.
18. Особенности перевода экономических материалов арабской прессы

Практический блок вопросов (задачи, практические задания)

1. Прочитать, перевести и пересказать незнакомую газетную статью на арабском языке
2. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко

Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 1. Президент Египта Хосни Мубарак прибыл в Румынию

3. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 2. Палестинский лидер Ясир Арафат отложил свой визит

4. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 3. Премьер-министр Израиля отбыл из Тельавива

5. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 4. Вице-президент Ирака Ясин Рамадан прибыл в Сану

6. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 5. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык

7. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 6. Заместитель Премьер-министра Ирака Тарик Азиз прибыл в Марокко

8. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 7. Вчера вечером закончил свою работу Йеменско-саудовский координационный совет

9. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 8. Наследник саудовского престола принц Абдалла бен Абдельазиз провел телефонный разговор с президентом Ирана Мухаммедом Хатами

10. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 9. Министр обороны США Дональд Рамсфельд прибыл в Каир

11. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 10. Обзорный урок. Перевод с русского языка на арабский язык

12. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 11. Председатель временного правительства Афганистана начал официальный визит в столицу Индии Дели

13. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 12. Король Иордании Абдаллла II провёл телефонный разговор с президентом Египта Хосни Мубароком

14. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 13. Как заявило министерства обороны США Пентагон, министр обороны Д. Рамсфельд направится послезавтра, в пятницу, в Москву

15. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 14. Глава Палестинской автономии Ясир Арафат выразил готовность встретиться с министром иностранных дел Израиля Шамоном Пересом

16. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 15. Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык

17. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 16. Президент Тайваня Чэнь Шуйбянь в настоящее время находится с визитом в Нью-Йорке

18. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 17. В Исламабад прибыло высокопоставленное лицо из афганской оппозиции в изгнании для проведения переговоров о политическом будущем Афганистана

19. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 18. Сегодня начался официальный визит президента России в Ханой

20. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 19. Министр иностранных

дел Иордании отбыл из Эр-Рияда в Каир

21. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 20. Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык

22. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 21. Президент России встретился с вице-президентом Ирака

23. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 22. Около 45 членов семей израильских дипломатов покинули Египет

24. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 23. Индия опровергла заявления президента Пакистана

25. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 24. Американская администрация продолжит работать с главой Палестинской автономии Ясиром Арафатом

26. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 25. Обзорный урок. Перевод текста с русского языка на арабский язык

27. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 26. Сегодня в Израильском кнессете должно состоятся голосование по внесению поправок в закон о выборах

28. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 27. Ливан в праве использовать все средства для освобождения ферм Шебаа

29. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 28. Резолюция Европарламента призывает ввести экономические санкции против Израиля

30. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко

Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 29. Премьер-министр Израиля выступил с планом жесткой экономики

31. Прочитать, перевести и пересказать текст по учебному пособию Яковенко Э.В. «Арабский язык. Практический курс перевода» Урок 30. Сегодня в Европарламенте прошло голосование по резолюции

32. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 1. Визиты. Занятие 1

33. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 1. Визиты. Занятие 2

34. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 1. Визиты. Занятие 3

35. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 1. Визиты. Занятие 4

36. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 2. Переговоры. Занятия 1

37. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 2. Переговоры. Занятие 2

38. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 2. Переговоры. Занятие 3

39. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 2. Переговоры. Занятие 4

40. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по

учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 3. Использование нефтяных ресурсов. Занятия 1

41. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 3. Использование нефтяных ресурсов. Занятие 2

42. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 3. Использование нефтяных ресурсов. Занятие 3

43. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 3. Использование нефтяных ресурсов. Занятие 4

44. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 4. Аспекты внешнеэкономической деятельности. Занятия 1

45. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 4. Аспекты внешнеэкономической деятельности. Занятие 2

46. Прочитать, перевести и пересказать отрывки из арабской газеты по учебному пособию Майбурова Н.А. «Читаем и переводом арабскую газету» Тема 4. Аспекты внешнеэкономической деятельности. Занятие 3